

故事的牌詞

譯編凱元劉



故事的牌詞

譯編凱元劉





書卷萬讀路里萬行

詞牌故事

高毓麟編著





録目

戚氏	一〇
哨徧	一三
一萼紅	一七
一斛珠	一九
卜算子	二六
少年遊	二九
永遇樂	三二
石州慢	三五
伊川令	三八
安公子	四〇

好事近	四三
如夢令	四五
竹枝詞	四九
何滿子	五四
阮郎歸	五八
金盞子	六二
定風波	六五
雨霖鈴	六七
念奴嬌	七〇
花非花	七三
長命女	七五
阿那曲	七八
倚西樓	八十
洞仙歌	八三
春光好	八六

桂華月	八九
荷葉杯	九三
荔枝香	九五
浪淘沙	九八
清平調	一〇一
惜紅衣	一〇三
後庭花	一〇六
淒涼犯	一〇九
釵頭鳳	一一二
望海潮	一一五
眼兒嬌	一一八
梧桐影	一二一
菊花新	一二三
御街行	一二六
菩薩蠻	一二九

賀新郎	一三二
瑞鶴仙	一三六
解佩令	一三九
解連環	一四二
解語花	一四五
傾杯樂	一四八
漁家傲	一五〇
漁歌子	一五二
鳳簫吟	一五五
醉花陰	一五九
醉蓬萊	一六一
踏莎行	一六四
謁金門	一六六
醜奴兒	一六九
點絳脣	一七三

蘇幕遮·····	一七六
鵲橋仙·····	一七九
蘭陵王·····	一八二
水調歌頭·····	一八五
祝英台近·····	一八八
高山流水·····	一九一
魚游春水·····	一九三
暗香疏影·····	一九五
霓裳中序·····	一九九
燈影搖紅·····	二〇二
法曲獻仙音·····	二〇四
鳳凰台上憶吹簫·····	二〇七



關於本書

如果說中國是一個「詩歌的民族」，想來並不為過。反顧數千年祖先留傳下來的詩篇，不僅在量上至為豐富，在質上更為世人所傳唱不已。

詞在唐代即已發端，到了宋時，成為一代文學。由於它的文學表達優美、簡鍊、生動、多具音樂性，因之，更為大眾所喜愛，而且朗朗上口，吟詠歌謠。

更因為詞的形式突破詩的傳統，表現的方法更自由、活潑，更為讀者所激賞和喜愛。

本書選輯常為大家所見之詞牌，述其別名，言其故事來源，並列舉代表作品，除欣賞詞之美外，對它的常識，提供更進一步的認識。



戚氏

別名：夢遊仙。

說明：戚氏，本來是曲名，後來沿用爲詞牌的名稱。

本事：

有一回蘇東坡參加一場宴席，在席上有位歌妓唱了一首戚氏調的歌，在座的賓客聽了之後，都說這個曲調很美，只可惜歌詞不雅，大伙兒見大文豪蘇東坡在座，便異口同聲的請他再作一首新詞。

蘇東坡在盛情難却之下，也只好答應了。那時他正在讀山海經，便用山海經裏的故事來發

揮，他請那位歌妓再把戚氏調唱一遍，他就按著曲拍填去，那位歌妓把歌唱完，東坡的詞也填好了：

玉龜山，東皇靈姥統群仙。絳闕岩曉，翠房深迴，倚霏煙，幽閒。志蕭然，金城千里鎖嬋娟，當時穆滿巡狩，翠華曾到海西邊。風露明霽，皎波極目，勢浮輿蓋方圓。正迢迢麗日，元圃清寂，瓊草芊綿。爭解繡勒香韉，鸞輅駐蹕，八馬戲芝田。瑤池近，畫樓隱隱，翠鳥翩跹，肆華筵，間作脆管鳴絃，宛若帝所鈞天。稚顏皓齒，綠髮方瞳，圓極恬淡高妍。盡倒瓊壺酒，獻金鼎藥，固大椿年，縹緲飛瓊妙舞，命雙成奏曲醉留連。雲璈韻響瀉寒泉，浩歌暢飲，斜月低河漢，漸綺霞，天際紅深淺。動歸思，迴首塵寰，爛漫遊，玉輦東還。杏花風，數里響鳴鞭，望長安路，依稀柳色，翠點春妍。

（李端淑東坡戚氏跋）

作品：

戚氏 柳永

晚秋天，一霎微雨灑庭軒，檻菊滿疎，井梧零亂，惹殘煙，淒然，望江關，飛雲黯淡夕陽間，當時宋玉悲感，向此臨水與登山，遠道迢遞，行人淒楚，倦聽隴水潺湲，正蟬鳴敗葉，蛩響衰草，相應聲喧。孤館度日如年，風露漸變，悄悄至更闌，長天靜，絳河清淺，皓月嬋娟，思絲絲，夜永對景那堪，屈指暗想從前。未名未祿，綺陌紅樓，往往經歲遷延

。帝里風光好，當年少日，暮宴朝歡，況有狂朋怪侶，遇當歌，對酒競留連，別來迅景如梭，舊遊似夢，煙水程何限，念利名，憔悴長縈絆，追往事，空慘愁顏，漏箭移，稍覺輕寒，聽鳴咽，畫角數聲殘，對閒窗畔，停燈向曉，抱影無眠。

戚氏 丘處機

夢遊仙：分明曾過九重天。浩氣清英，素雲縹緲貫無邊。森然，似朝元，金童玉女下傳宣。當時萬聖齊會，大光明罩紫金蓮，群仙謠唱：諸天歡樂，盡皆得意忘言。流霞泛飲，蟠桃賜宴，次第留連。皆秉道德威權，神通自在，劫劫未能遷，冲虛妙，昊天罔極，象地之先，透重元，命駕恍惚神遊，擲火萬里迴旋，四維上下，八表縱橫，鸞鶴不用揮鞭。

應念隨時到，了無障礙，自有根源，看盡清都絳闕，邁瀛洲，紫府筆難傳，瑤臺閬苑花前，瑞雲掩映，百和香風散，四時不夜長春暖，處處覺，閒想因緣，是一點程滿功圓，混太虛，浩劫永緜緜，任閭浮地，山摧洞府，海變桑田。



哨 徧

別名：稍徧。

說明：哨徧，蘇東坡自度腔，是詞牌，也是曲牌名。

本事：

蘇東坡到黃州去做官，在東邊的坡地上蓋了一間茅屋，取名叫「雪堂」。東坡是個好客的人，雪堂落成之後，便喜孜孜的邀請朋友們來參觀，不料朋友們來了之後，都說這間茅屋太簡陋了，像東坡這樣學富五車，才高八斗的人，住在這樣的地方，實在太委曲了。東坡聽了只是笑一笑，沒有說什麼。

有一回，董毅夫到雪堂來拜訪蘇東坡，他與東坡談了一會兒話，便起身在室內徘徊，又走到室外去四處觀看，東坡見了，笑著對董毅夫說：

「怎麼樣？你喜歡這個地方嗎？」

董毅夫露出欣喜的表情，回答說：

「太喜歡了！有這樣小小的茅屋可以終老，我也就心滿意足了，陶淵明不是說，歸去來兮，田園將蕪胡不歸？蘇兄，我搬到你的隔壁來住好不好？」

東坡聽了，十分的感動，他的心意，畢竟只有董毅夫能夠了解，宦海浮沈，人生無常，他早已看破了，不再眷戀塵世的繁華興衰，他所祈求的，正是這樣清風明月的生活啊！朋友們無法了解，而唯有董毅夫能夠懂得。

東坡笑了笑，對董毅夫說：

「你也喜歡陶淵明的詩嗎？」

董毅夫點點頭，說道：

「是的，尤其是這首歸去來辭。」

他們兩人相視一笑，便一起唸道：

歸去來兮，田園將蕪胡不歸？既自以心爲形役，奚惆悵而獨悲？悟已往之不諫，知來者之可追，實迷途其未遠，覺今是而昨非。舟遙遙以輕颺，風飄飄而吹衣，問征夫以前路，恨

晨光之熹微。乃瞻衡宇，載欣載奔，僮僕歡迎，稚子候門。三徑就荒，松菊猶存。攜幼入室，有酒盈樽。引壺觴以自酌，眄庭柯以怡顏，倚南牕以寄傲，審容膝之易安。園日涉以成趣，門雖設而常關。策扶老以流憩，時矯首而遐觀。雲無心以出岫，鳥倦飛而知還。景翳翳以將入，撫孤松而盤桓。歸去來兮！請息交兮絕游，世與我而相違，復覩言兮焉求？悅親戚之情話，樂琴書以消憂。農人告余以春及，將有事於西疇。或命巾車，或棹孤舟，既窈窕以尋壑，亦崎嶇而經丘。木欣欣以向榮，泉涓涓而始流。善萬物之得時，感吾生之行休。已矣乎！寓形宇內復幾時，曷不委心任去留？胡爲乎遑遑兮欲何之？富貴非吾願，帝鄉不可期，懷良辰以孤往，或植杖而耘耔，登東臬以舒嘯，臨清流而賦詩，聊乘化以歸盡，樂夫天命復奚疑？

唸完之後，東坡說：

「陶淵明的這首辭真好！只可惜不能唱出來。」

董毅夫說：「蘇兄通曉音律，何不爲這首辭譜曲呢？」

蘇東坡聽了，笑著說：「是啊！我怎麼沒想到呢？不過原辭太長了，如果要譜曲，必須重新改寫，讓我來想想看。」

說著，便取出紙筆來，推敲了一會兒，才寫道：

爲米折腰，因酒棄家，口體交相累。歸去來！誰不遣君歸？覺從前皆非今是。露未晞，征

夫指予歸路。門前笑語喧童穉。嗟舊菊都荒，新松暗老，吾今年已如此！但小窗容膝，閉柴扉，策杖看孤雲暮鴻飛。雲出無心，鳥倦知還，本非有意。噫！歸去來兮！我今忘我兼忘世。親戚無浪語，琴書中有真味。步翠麓崎嶇，泛溪窈窕，涓涓暗谷流春水，觀草木欣榮，幽人自感吾生行且休矣。念寓形宇內復幾時？不自覺皇皇欲何之。委吾心，去留誰計？神仙知在何處？富貴非吾志，但知臨水登山，嘯詠自引，壺觴自醉。此生天命更何疑？且乘流，遇坎還止。

東坡寫完之後，用羽音來譜曲，命名爲「哨徧」。便把這首詞送給董毅夫。

夜裏，他們兩人和家僮們到屋外散步，大伙兒一面唱著「哨徧」，手上還敲著牛角來打節拍，歌聲悠揚的迴盪在東邊的山坡上，連月亮都從雲堆裏露出臉來聽呢！

（蘇東坡哨徧自序）